

Swatch Twintam Manuale Utente



# Swatch Twintam Manuale Utente

**Vi ringraziamo di aver scelto un prodotto Swatch Telecom.**

La Swatch Twintam è stata sviluppata per rendere più facili le vostre comunicazioni; a tale scopo abbiamo integrato una segreteria telefonica in un telefono. Questo prodotto è stato realizzato con la consueta qualità Swatch e con gli elevati standards tecnologici svizzeri, per offrirvi un apparecchio facile da usare.

## SWATCH TWINTAM CARATTERISTICHE PRINCIPALI

**TWIN** Una caratteristica Twinphone unica: 2 telefoni in un apparecchio.

**TAM** Tutto in un'unità: un telefono integrato con una segreteria telefonica.

Una caratteristica unica: **memorizzazione di nomi** e di numeri telefonici. Niente più numeri da ricordare! Basta comporre p.e. "Franco" invece del numero telefonico.

Ecco una breve spiegazione delle **funzioni principali**:

### **Annuncio segreteria (OGM 1)**

16 secondi per comunicare che siete assenti ed invitare il chiamante a lasciare un messaggio.

"Risponde il 479 41 18. Sono momentaneamente assente. Vi prego di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico. Grazie"  
Avete un minuto a disposizione.

### **Annuncio risponditore (OGM 2)**

30 secondi per comunicare che siete assenti.  
Dopo questo annuncio i messaggi non sono registrati.

"Risponde il 479 42 18, se lo desiderate mi potete rintracciare al numero 283 14 27. Grazie."

### **Registrazione messaggi**

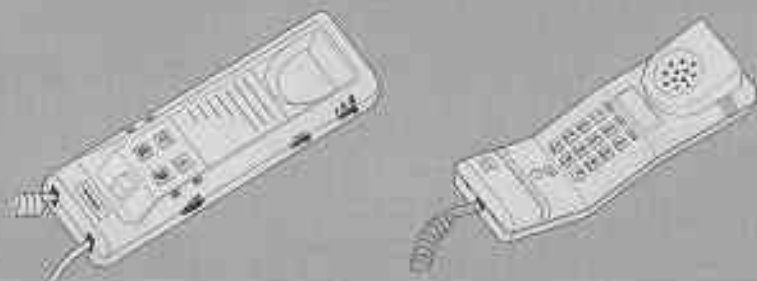
Messaggi in arrivo registrati sulla microcassetta.

### **Registrazione MEMO**

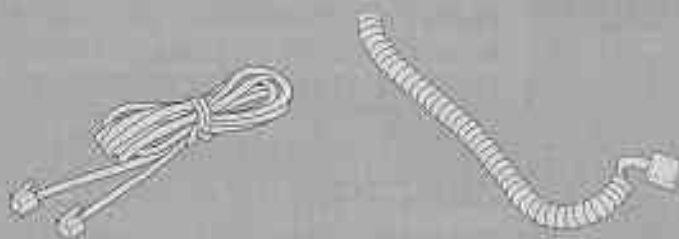
Messaggio interno che potete lasciare prima di uscire di casa.  
E' destinato alle persone che vivono con Voi e che hanno accesso alla Twintam mediante il richiamo a distanza.

## ACCESSORI IN DOTAZIONE

Apparecchio telefonico base  
Montastato



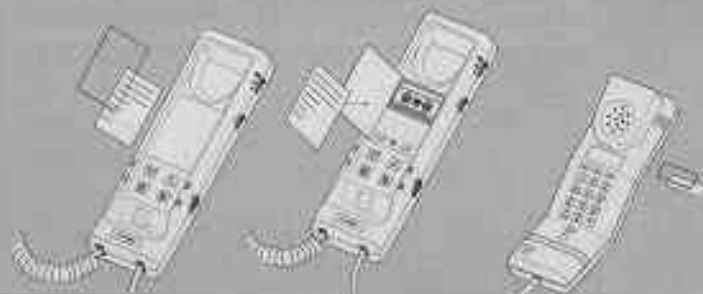
Cavo linea telefonica  
Cordone a spirale



Alimentatore  
Connettore linea telefonica



Bohetti manuali memorizzati  
Situazioni registrazione annunci  
Etichetta numero telefonico



Microcassetta  
Accessorio opzionale:  
Richiamo a distanza tascabile



# Segreteria Telefonica

## 1 COLLEGAMENTI

**Aprire** il coperchio dello scompartimento cassetta (10).  
**Annotate** le 2 cifre del vostro codice di sicurezza  che sono indicate all'interno del vano. Inserite la microcassetta (9) (lato A della cassetta rivolto in su).

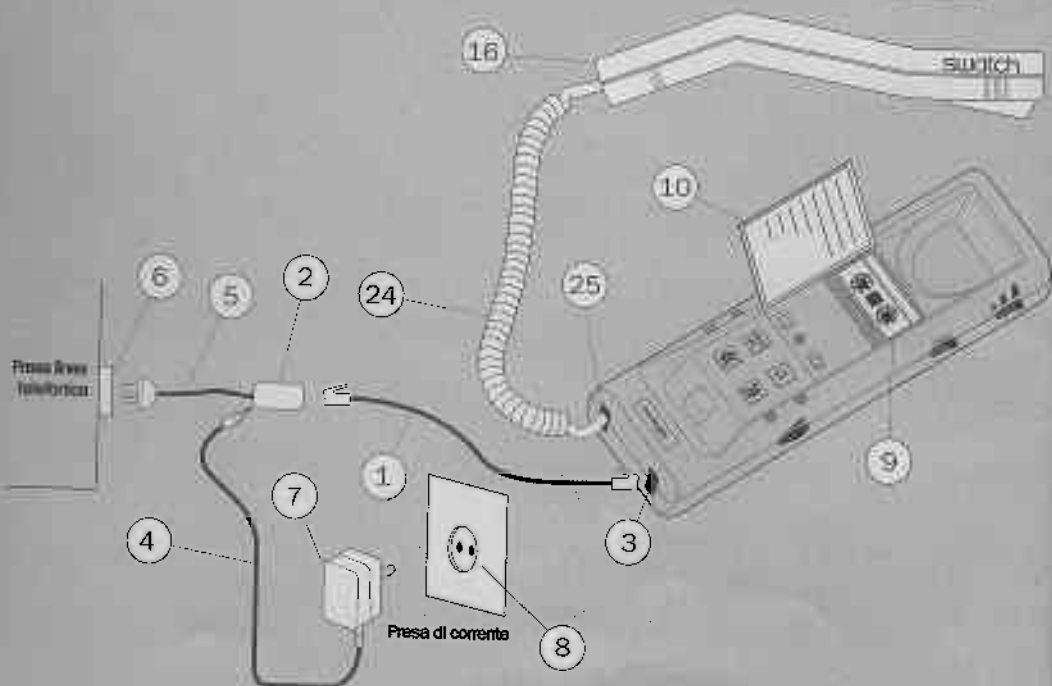
**Collegate i cavi** come indicato nella figura:

- a **Inserite un'estremità del cavo** (1) nel mini-adattatore (2); inserite l'altra estremità nella presa telefonica (3) dell'apparecchio.
- b **Collegate** il cavo dell'adattatore (4) al mini-adattatore (2).
- c **Inserite** il cavo telefonico (5) nella vostra presa per la linea telefonica (6).
- d **Inserite** l'adattatore c.c./c.a. (7) nella presa di corrente (8) ed attendete che siano completate le operazioni di set-up.

*Il set-up della vostra Twintam viene evidenziato dai led luminosi che lampeggiano per circa 40 secondi*

## APPARECCHIO TELEFONICO

Inserite il cordone a spirale (24) del microtelefono (16) nella presa jack del telefono (25).



## 2.1 REGISTRAZIONE DEGLI ANNUNCI

Secondo le vostre necessità, potrete selezionare due annunci differenti:

**OGM1** o **OGM2**.

**OGM1**

**Se volete che il chiamante lasci un messaggio (ICM):**

**Scegliete** la posizione **OGM1** servendovi dell'apposito selettore (11), illustrazione pag. 6. Tempo di registrazione = 16 secondi.

**OGM2**

**Se volete comunicare al chiamante che siete assenti, senza possibilità di lasciare un messaggio (funzione risponditore):**

**Scegliete** la posizione **OGM2** (11).  
Tempo di registrazione = 30 secondi.

## COME EFFETTUARE LA REGISTRAZIONE

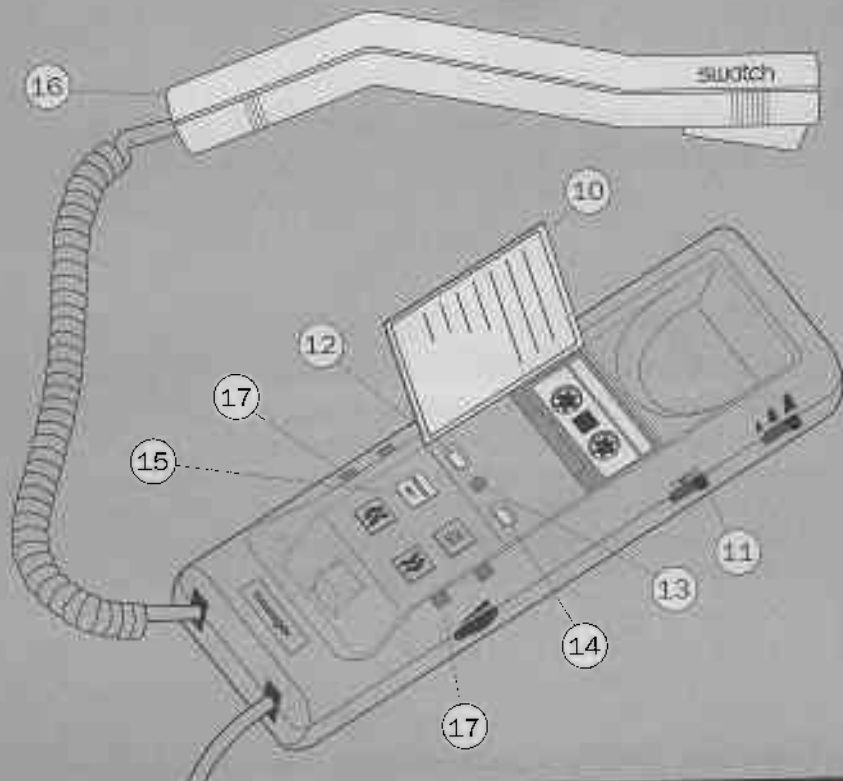
- a **Scegliete** il tipo di annuncio OGM che volete registrare servendovi del selettore OGM (11).
- b **Alzate** il microtelefono.
- c **Apriete** il coperchio dello scompartimento cassetta (10).
- d **Premete** il tasto REC (12).
- e Dopo il segnale (il led luminoso (13) sotto il coperchio si accende) **incidete il messaggio** parlando nel microtelefono. Abbiate cura di parlare vicino al microfono per assicurare un adeguato livello sonoro.  
Se il segnale luminoso (13) lampeggia, avete ancora 3 secondi per registrare. Quando il segnale luminoso (13) si spegne, un tono indicherà che il tempo di registrazione a vostra disposizione è terminato. Per arrestare la registrazione premete un'altra volta il tasto REC (12).

*Una breve descrizione si trova sotto il coperchio dello scompartimento microcassetta (10)!*

*Il vostro annuncio è stato registrato!*

**Per riascoltare l'annuncio registrato:**

- Alzate** il microtelefono
- Apriete** il coperchio dello scompartimento microcassetta (10)
- Scegliete** l'annuncio da riascoltare servendovi del selettore OGM (11).
- Premete** il tasto CHK (14) e il nastro riprodurrà automaticamente il vostro annuncio.
- Premete** di nuovo il tasto CHK (14) per arrestare il playback o aspettate il segnale acustico di fine nastro.



## 2.2. REGISTRAZIONE DI UN MEMO

**Un memo** è un messaggio interno che potete lasciare quando siete a casa; è destinato a persone che vivono con voi nella stessa casa e che hanno accesso alla Twintam mediante il richiamo a distanza. Tempo di registrazione **1 minuto**.

### COME EFFETTUARE LA REGISTRAZIONE

- a **Alzate** il microtelefono (16).
- b **Premete** il tasto MEMO REC (15).
- c Dopo il segnale acustico di conferma **incidete il messaggio** parlando nel microtelefono (16).
- d **Premete** di nuovo il tasto MEMO REC per arrestare la registrazione del vostro memo.

*Il vostro memo personale è stato registrato!*

**N.B.:** (Dopo 1 minuto di registrazione si sente il segnale acustico di fine registrazione). Quando i led luminosi rossi (17) lampeggiano significa che il vostro memo è stato registrato.

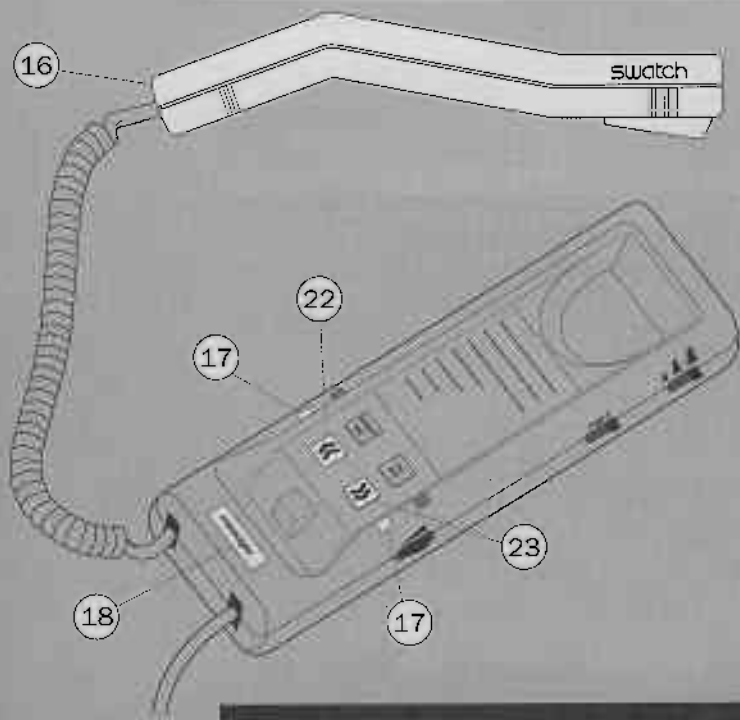
**Se il led** luminoso rosso dei messaggi (17) lampeggia significa che è stato registrato un messaggio!  
Se la luce è spenta significa che non è stato registrato alcun messaggio.

**Se volete ascoltare i messaggi:**

**Premete** il tasto MESSAGE (18) e il nastro si riavvolgerà e inizierà la riproduzione.

**Se volete arrestare il nastro durante la riproduzione:**

**Premete** di nuovo il tasto MESSAGE.  
Per continuare la riproduzione **premete** un'altra volta il tasto MESSAGE.



**Se volete riavvolgere il nastro:**

**Premete** il tasto << (22) fin quando avete raggiunto il punto desiderato.

**Se volete far avanzare rapidamente il nastro:**

**Premete** il tasto >> (23) fin quando avete raggiunto il punto desiderato.



**N.B.:** Se è stato registrato un memo, questo verrà riprodotto per primo. Il segnale di fine (beep...beep...**beep**) si sente dopo l'ultimo messaggio registrato e il nastro si ferma automaticamente.

4

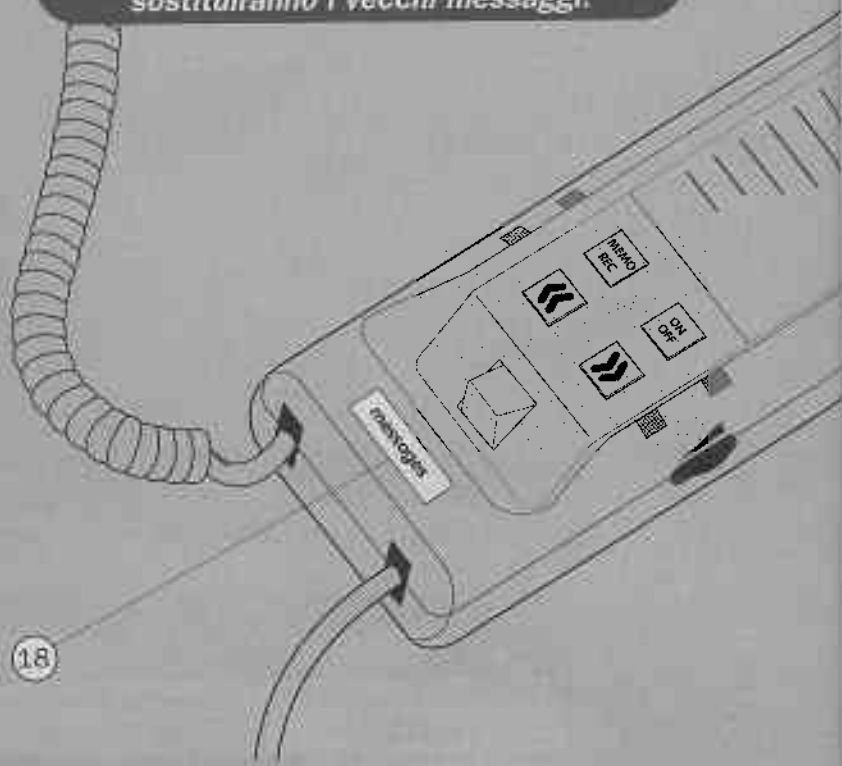
## CANCELLAZIONE

**Per cancellare messaggi in arrivo e memo:**

**Premete** il tasto MESSAGE (18) per circa 2 secondi, fin quando sentite il segnale acustico di conferma.

**Per sicurezza** i messaggi possono essere cancellati solo se li avete ascoltati tutti. I 3 segnali acustici di fine messaggio indicano che avete ascoltato tutti i messaggi e che questi possono essere cancellati.

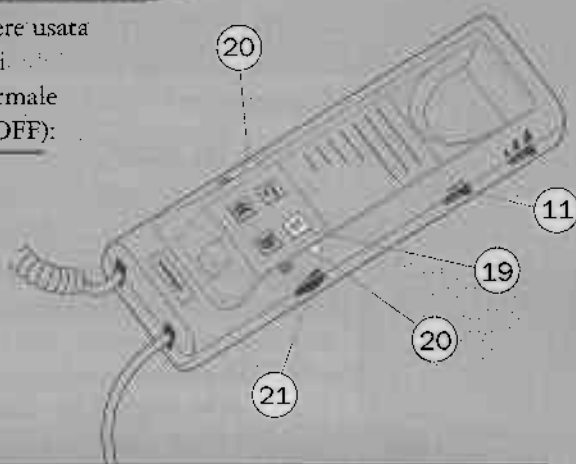
*I nuovi messaggi che verranno registrati sostituiranno i vecchi messaggi.*



18

*Attenzione: assicuratevi di aver annotato il vostro codice di sicurezza composto da 2 cifre (indicato sotto la microcassetta) sulla vostra scheda di istruzioni del richiamo a distanza. Digittando il vostro codice di sicurezza, potete ascoltare tutti i messaggi registrati dalla vostra Swatch Twintam quando siete fuori casa.*

La vostra Swatch Twintam può essere usata come segreteria telefonica (modo di funzionamento ON) o come un normale telefono (modo di funzionamento OFF):

**ON**

**Se volete che la vostra Twintam risponda alle chiamate che arrivano mentre voi siete fuori casa.**

**Premete** il tasto ON/OFF (19) I led luminosi (20) si accenderanno. (Premete questo tasto quando il nastro è fermo).

*La funzione segreteria telefonica è ora attivata e risponde alle chiamate in arrivo*

**Posizionate** il selettore OGM (11) come desiderate: (OGM1 i messaggi in arrivo possono essere registrati) (OGM2 funzione risponditore)

**OFF**

**Se volete che la vostra Twintam funzioni solo come telefono. Non risponderà alle chiamate in arrivo.**

**Premete** il tasto ON/OFF (19) i led luminosi (20) si spegneranno. Non ci sarà risposta alle chiamate in arrivo.

**ASCOLTO DELLE CHIAMATE IN ARRIVO**

Se siete a casa, ma non potete rispondere al telefono, potete ascoltare le chiamate in arrivo attraverso l'altoparlante se la funzione segreteria telefonica è attivata (ON: i led luminosi (20) accesi). Il volume dell'altoparlante può essere regolato con l'apposito selettore (21).

La vostra Swatch Twintam vi offre la possibilità di ascoltare i messaggi **anche quando non siete a casa**, mediante il richiamo a distanza in dotazione.

### COME ASCOLTARE I MESSAGGI A DISTANZA

- a **Componete** il vostro numero telefonico e aspettate l'annuncio.
- b Se **dopo tre squilli** non vi è risposta, nessun messaggio è stato registrato. Riattaccate prima che la segreteria si attivi, **per risparmiare la chiamata**.
- c **Digitate** il vostro codice di sicurezza (durante l'annuncio). Se il codice è corretto, sentirete il segnale acustico di conferma e i messaggi verranno riprodotti automaticamente. Se la segreteria telefonica non è attivata, sentirete un segnale acustico dopo che il telefono ha suonato 10 volte. Digitate il vostro codice di sicurezza dopo questo segnale e scegliete la funzione desiderata.

Se volete scegliere un'altra funzione, immettete la funzione desiderata come indicato sulla tastiera sottoindicata:

Es: Se volete riascoltare un messaggio, premete (REW) 4 per riavvolgere il nastro.

Messaggi (memo e chiamate in arrivo) vengono riprodotti automaticamente.



**Attivate** sempre la funzione STOP premendo il tasto «9» prima di riattaccare.

**Cancellare (0):** deve essere digitato dopo che avete sentito i 3 segnali acustici di fine messaggio.

**Premere REW (4):** il nastro si riavvolge per 5 secondi

**Premere FF (6):** il nastro avanza rapidamente per 5 secondi

**Se il telefono funziona, ma i tasti Twintam non attivano le funzioni della segreteria telefonica:**

**Inserite** l'adattatore c.a. e controllate i collegamenti.

**L'apparecchio non registra i messaggi in arrivo:**

**Premete** il tasto ON/OFF (19). Si accendono i led luminosi (20)!  
L'annuncio OGM1 è stato registrato?

**Spostate** il selettore OGM (11) sulla posizione OGM 1.

**I 4 led luminosi sono accesi, perché il nastro è arrivato alla fine. La vostra Twintam funziona solo come telefono:**

**Premete** il tasto REW – i led luminosi si spengono.

**Premete** il tasto "Messages" – il nastro si riavvolgerà e inizierà la riproduzione.

**Il livello sonoro della registrazione è basso, anche se il volume è al massimo:**

**Pulite** le testine del registratore a cassetta con un batuffolo di cotone impregnato di alcool.

**La segreteria telefonica non funziona come dovrebbe:**

I circuiti non funzionano a causa di un disturbo nella rete.

**Spegnete** la Twintam estraendo dalla presa l'adattatore c.a./c.c.  
Inizierà il set-up.

# T e l e f o n o

La vostra Swatch Twintam è dotata di un doppio telefono:

**Il microtelefono(16).**

**La base** dell'apparecchio (26).

**Vedi illustrazione pag. 13**

Il vostro telefono può memorizzare fino a 20 numeri, da 00 a 19. Ogni allocazione di memoria può essere usata per memorizzare un nome con il relativo numero telefonico

1

## INSTALLAZIONE

Vedi istruzioni nel capitolo "**Collegamenti**"

### 1.1 BATTERIE

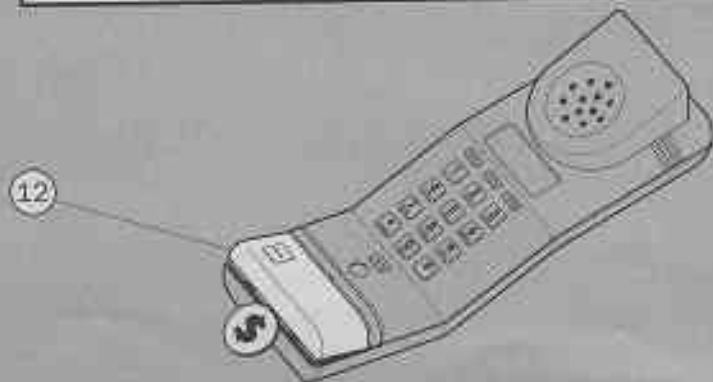
Le batterie sono indispensabili per mantenere programmati i numeri di telefono nella memoria durante le interruzioni di corrente e per la programmazione

**Se la memoria non conserva più i nomi e i numeri telefonici memorizzati, dovete sostituire le batterie.**

**Togliete** il coperchio dello scomparto batterie (12).

**Sostituite** le due batterie all'ossido d'argento (tipo 389 o 390, 1,5 V).

I numeri di telefono rimangono memorizzati se tenete la spina del telefono nella presa di corrente durante la sostituzione.



## 1.2. REGOLAZIONE DEL SISTEMA DECADICO/MULTIFREQUENZA

La regolazione del selettore dipende dal tipo di rete telefonica che avete.

### PULSE

Se la vostra casa è collegata a una rete telefonica che lavora con il sistema decadico

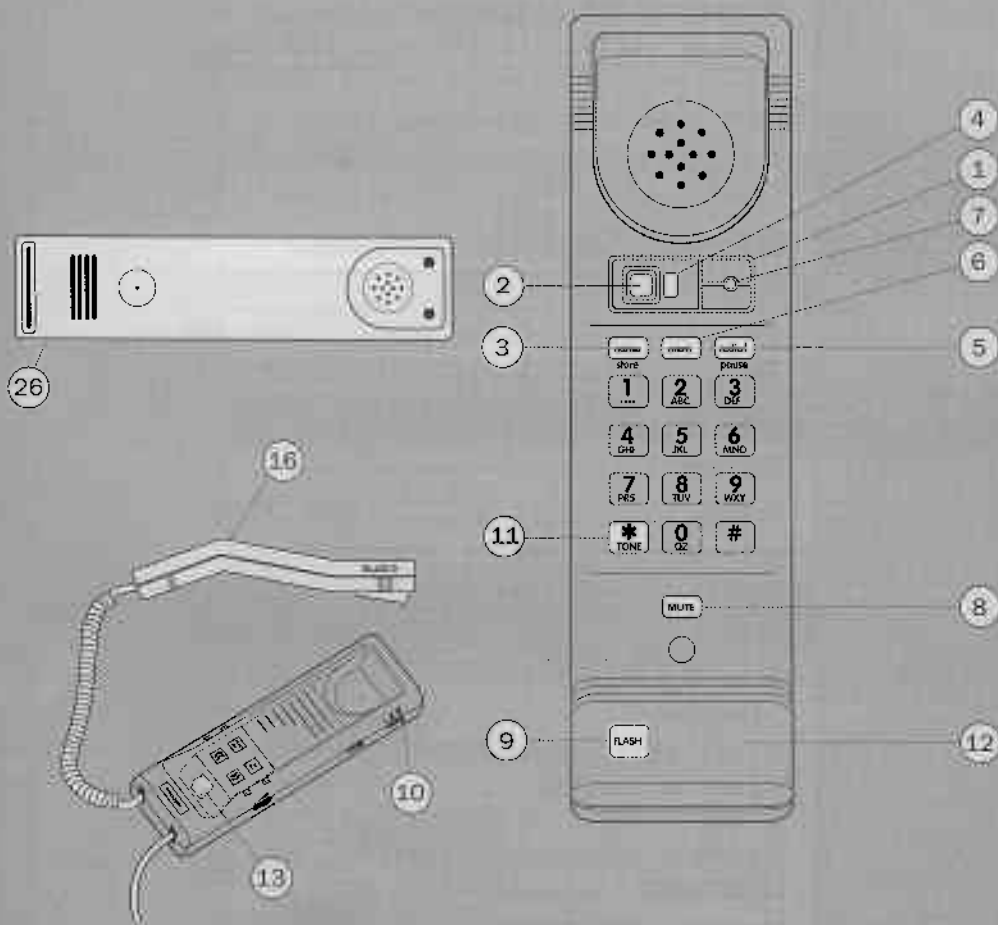
Portate l'interruttore (4) in posizione **PULSE**

### TONE

Se la vostra casa è collegata a una rete telefonica che lavora con il sistema multifrequenza,

Portate l'interruttore (4) in posizione **TONE**.

*In Italia il selettore TONE/PULSE deve essere posizionato su PULSE per permettere all'apparecchio di funzionare*



**Alzate** il microtelefono.

**Togliete** il foglio trasparente e l'etichetta dalla sezione programmazione (1).

**Scrivete** il vostro numero telefonico sull'etichetta.

### COME MEMORIZZARE I NUMERI TELEFONICI

Es. Allocazione di memoria: 11 Nome: Jessica Numero: 339 8993

**a** **Premete** PRG (2) fin quando sentite il segnale di conferma.

**b** **Digitate** il numero dell'allocazione di memoria scelta: 11

**c** **Premete** STORE (3).

**d** **Componete** il nome desiderato: minimo 6 lettere.

Per Jessica premete: tasto 5 (J), tasto 3 (E), tasto 7 (S), tasto 7 (S), tasto 4 (I), tasto 2 (C), tasto 2 (A).

**e** **Premete** STORE (3).

**f** **Componete** il numero telefonico: 339 8993.

**g** **Premete** STORE (3). Sentirete una melodia di conferma.

Se volete memorizzare più nomi con i relativi numeri, digitate un'altro numero di allocazione memoria e ripetete la memorizzazione come descritta.

**h** **Premete** PRG (2). Il nome ed il numero telefonico sono ora memorizzati.

**i** **Rimettete** l'etichetta e il foglio trasparente.

**N.B.:** Se per accedere alla linea telefonica esterna dovete digitare un numero di accesso (ad esempio "0")

**Digitate** il numero di accesso

**Premete** il tasto PAUSE

**Digitate** il numero di telefono come descritto nell'esempio

### ATTENZIONE:

**Si sente il segnale acustico di errore (3 suoni) quando:**

**La sequenza** di memorizzazione non è corretta;

E' stata scelta **un'allocazione di memoria** diversa da 00-19;

**Il nome** ha meno di 6 lettere;

**Il numero** telefonico ha più di 32 cifre;

**Il nome** è uguale a uno già memorizzato;

**La capacità** di memoria è esaurita poiché sono stati memorizzati molti numeri telefonici lunghi.

**1.4****COME COMPORRE UN NUMERO DI TELEFONO**

- a **Alzate** il microtelefono.
- b **Aspettate** il segnale di libero.
- c **Formate** il numero telefonico.
- d **Riponete** il microtelefono dopo la telefonata.

**1.5****COME COMPORRE DI NUOVO LO STESSO NUMERO**

- a **Alzate** il microtelefono.
- b **Aspettate** il segnale di libero.
- c **Premete** REDIAL (5).
- d **Riponete** il microtelefono dopo la telefonata.

**1.6****COME COMPORRE UN NOME**

- a **Alzate** il microtelefono.
- b **Aspettate** il segnale di libero.
- c **Premete** NAME (3) e le prime due lettere del nome.

Se vengono memorizzati nomi molto simili (p.e. Samuel e Samantha) dovete digitare le lettere fino alla prima lettera differente (S-A-M-U per Samuel o S-A-M-A per Samantha).

Si sente la melodia di conferma appena il numero delle lettere è sufficiente per riconoscere il nome tra quelli memorizzati.

- d **Riponete** il microtelefono dopo la telefonata.

**ATTENZIONE**

Se è stata digitata una combinazione di lettere non esistente nell'archivio dei nomi memorizzati, si sentirà il segnale acustico di errore.

Riprovate ancora selezionando NAME e digitando 2 lettere.

**1.7****UTILIZZO DELL'ALLOCAZIONE DI MEMORIA**

- a **Alzate** il microtelefono;
- b **Cercate** nella scheda memoria l'allocazione di memoria della persona che volete chiamare (adesivo sul coperchio dello scompartimento cassetta);
- c **Aspettate** il segnale di libero;
- d **Premete** MEM (6);
- e **Premete** i tasti per l'allocazione di memoria scelta (00-19).



**Reset (7)**

Dopo aver sostituito le batterie, premete leggermente su questo microtasto con la punta di una matita.

**Pause (5)**

Se è necessaria una pausa durante la formazione del numero perché dovete aspettare un altro segnale di libero, usate questa funzione immettendo una pausa e continuando a immettere il resto del numero senza aspettare ulteriormente.

Il tasto della pausa può anche essere memorizzato in una allocazione di memoria.

**Mute (8)**

Premete questo tasto se volete che la persona in linea non possa ascoltare una vostra conversazione con una terza persona durante la telefonata.

**Flash (9)**

Premete questo tasto per trasferire la chiamata a un'altra persona.

**Tone (11)**

Questo tasto è attivo solo quando il selettore sistema decadico/multifrequenza è in posizione "analogico"(PULSE).

Quando premete questo tasto, il modo di formazione del numero cambia dal sistema decadico a quello multifrequenza.

Si usa questo tasto p.e. per accedere alle funzioni a distanza di una segreteria telefonica, per fare transazioni bancarie ecc. poiché questi servizi non possono venir effettuati col sistema decadico e hanno bisogno dei toni della tastiera del vostro telefono. Dopo aver riappeso il microtelefono o premuto il tasto Flash, il modo di funzionamento ritorna automaticamente al sistema decadico.

**Selettore volume suoneria (10)**

Il volume della suoneria può essere scelto portando il selettore (10) nella posizione desiderata.

**Interruttore principale (13)**

Interruttore principale per connettere o disconnettere il telefono dalla linea telefonica.

**Non è possibile comporre un numero telefonico**

**Portate** il selettore sistema decadico/multifrequenza (4) in posizione Pulse.

**Il vostro telefono non funziona più a causa di interferenze esterne.**

**Premete** il tasto Reset (7) sotto l'etichetta.

**Perdita dei dati memorizzati**

**Sostituire** le batterie.